



EXPO ALGARVE  
**CONSTRUÇÃO**  
X FEIRA DAS ACTIVIDADES DA CONSTRUÇÃO CIVIL E AFINS

Portimão  
Zona Ribeirinha  
08 > 11 ABR '10

LC						NC					
NF											
NR											
OBS.											

**DADOS DA EMPRESA** DATOS DE LA EMPRESA / COMPANY INFORMATION

Nome* nombre / name											
Contr. n.º.* nº fiscal / fiscal ID											
Morada* domicilio / address											
Apartado caja postal / PO box											
Código postal código postal / zip code											
Localidade población / city											
Telefone* teléfono / phone nr.	(+)										
Fax fax	(+)										
E-mail e-mail											
Website website											

↳ Assinalar com x os dados a inserir no catálogo.

Marcar los datos a inserir en el catálogo. Mark the data to include in the official catalogue.

**DADOS DO RESPONSÁVEL** DATOS DEL CONTACTO / CONTACT INFORMATION

Nome* nombre / name											
Função* cargo / function											
Nº de contacto* nº de contacto / Contact nr.	(+)										
E-mail e-mail											
Produtos* productos / products											
Produtor produtor/producer											
Retalhista detalhista/retailer											
Grossista mayorista/wholesaler											
Representante representante/representative											
Exportador exportador/exporter											
Importador importador/importer											
Serviços servicios/services											
Publicações publicaciones/publications											
Outro Otro / Other											

**OUTRAS INFORMAÇÕES** OTRAS INFORMACIONES / OTHER INFORMATION

Nome a figurar no stand / Catálogo* nombre para el stand y catálogo / name for stand and catalogue											
Nº de cartões* nº de tarjetas / nr. of cards											

\* Dados de preenchimento obrigatório

\* Los campos marcados son obligatorios. / \*The filling of the marked fields is mandatory

**ESPAÇO DE EXPOSIÇÃO PRETENDIDO** / ESPACIO DE EXPOSICIÓN PRETENDIDO / EXHIBITION SPACE REQUESTED

**INTERIOR DO PAVILHÃO**

interior do pavilhão / inside of the pavilion

Stand 3x3m (1)

stand 3x3 m / Stand 3x3 m

Espaço < 27 m2 (2)

espacio < 27 m2 / space < 27 m2

Espaço > 27 m2 (2)

espacio > 27 m2 / space > 27 m2

Nº de Frentes Extra

nº de frentes extra / nr. of extra fronts

**EXTERIOR DO PAVILHÃO**

exterior del pavilhão / outside of the pavilion

Espaço descoberto (3)

espacio descubierto / uncovered space

Espaço coberto (4)

espacio cobierto / covered space

Stand de apoio 3x3m (1)

stand de apoyo 3x3 m / support stand 3x3 m

**EXTRAS**

Extras / Extras

Ponto de água e esgoto (5)

punto de água / water exit

Energia trifásica

energia / energy

Mobiliário (6)

mobiliario / furniture

**PUBLICIDADE NO CATÁLOGO**

publicidad en el catálogo / advertising on the catalogue

Verso da capa

interior portada / inside cover

Contracapa

contraportada / back cover

Verso da contracapa

interior contraportada / inside of back cover

Página

1 página / 1 page

1/2 Página

1/2 página / 1/2 page

1/4 página

1/4 página / 1/4 page

**PATROCÍNIO**

publicidad / advertising

Bilhetes (7)

atrás del billete / back of the ticket

Convites (8)

invitaciones / invitations

**CUSTOS**  
custos / costs

500,00 € / Un. x

37,50 € / m2 x

30,00 € / m2 x

75,00 € / Un. x

7,50 € / m2 x

15,00 € / m2 x

250,00 € / Un. x

100,00 € x

100,00 € x

42,00 € x

450,00 € x

550,00 € x

400,00 € x

300,00 € x

150,00 € x

100,00 € x

1500,00 €

1500,00 €

**IVA à taxa legal**

IVA 20% / Tax 20%

**TOTAL**

Total

**SUB-TOTAL**

sub-total / sub-total

€

€

€

€

€

€

€

€

€

€

€

€

€

€

€

€

€

€

€

€

€

€

€

**NOTAS**

Notas / Notes

(1) Inclui iluminação, lettering no frontão e alcatifa.

(1) Inclui iluminación, lettering y alcatifa.

(1) Includes illumination, lettering and carpet on the floor.

(2) O espaço é modulado a 3x3 m e inclui um ponto de energia.

(2) El espacio es modulado a 3x3 m y inclui un punto de energia.

(2) The space is modulated by 3x3 m and includes one energy exit.

(3) Área mínima 5x5 m. Inclui um ponto de energia.

(3) La area mínima es 5x5 m. Inclui un punto de energia.

(3) The minimum requested area is 5x5m. Includes one energy exit.

(4) Área mínima 4x8 m. Inclui um ponto de energia.

(4) La area mínima es 4x8 m. Inclui un punto de energia.

(4) The minimum requested area is 4x8m. Includes one energy exit.

(5) Localização limitada às laterais do pavilhão

(5) Localización limitada a las laterales del pavilhão

(5) Limited to the pavilion side walls.

(6) Inclui 1 mesa e 3 cadeiras.

(6) Inclui 1 mesa y 3 sillas.

(6) Includes 1 table and 3 chairs.

(7) 10.000 exemplares / 10.000 unidades / 10.000 units

(8) 5.000 exemplares / 5.000 unidades / 5.000 units

**CONDIÇÕES DE PAGAMENTO** / CONDICIONE DEL PAGO / PAYMENT CONDITIONS

A inscrição só é efectiva quando acompanhada do pagamento mínimo de 50% do valor total. O valor restante deverá ser pago até ao início da montagem.

La admisión del presente contrato solamente es eficaz cuando abonado el valor mínimo de 50% del total. Lo restante deben ser pagados hasta el principio de la montaje.

No application will be accepted if not accompanied with minimum value of 50% of the amount due. The remaining should be payed before assembly day.

Cheque n.º											
talón n.º / cheque nr											
Banco											
Banco / Bank											

**ASSINATURA E CARIMBO** / FIRMA Y SELO / SIGNATURE AND STAMP

Tendo tomado conhecimento das normas de participação no verso, declaro aceitá-las sem qualquer reserva.

Tomando el conocimiento de las normas de la participación en el verso, declaro aceptarlas sin ninguna reserva. I declare that, and for due effect, I have knowledge and fully accept the participation norms on back.

Expositor / Expositor / Exhibitor											
Data / Fecha / Date											
Organização / Organización / Services											
Data / Fecha / Date											

## NORMAS DE PARTICIPAÇÃO / REGLAS DE PARTICIPACIÓN / PARTICIPATION NORMS

1. A organização poderá ser forçada a alterar as datas de abertura e de encerramento do certame, bem como o seu horário de funcionamento, sem que isso implique qualquer obrigação de indemnizar os expositores, mas devendo informar atempadamente os mesmos.
2. A distribuição dos stands, bem como a sua localização, são da competência da Organização.
3. A Organização pode impedir a exposição ou, em qualquer altura, mandar retirar dos stands produtos que entenda incompatíveis com a descrição constante da ficha de inscrição.
4. O expositor não pode, em caso algum, ceder, subalugar ou partilhar o direito de ocupação do seu stand, ainda que gratuitamente, nem promover artigos que não estejam no contrato de participação sem a autorização da organização, sendo a mesma solicitada por escrito. A não observância deste princípio pode implicar o encerramento do stand sem obrigatoriedade, por parte da organização, de indemnizar o expositor.
5. A organização poderá recusar qualquer inscrição se entender que o expositor é ou venha a tornar-se pessoa inconveniente, assim como poderá anular a inscrição já feita, se provar a indicação pelo expositor de dados falseados e a não observância dos termos deste regulamento, podendo mesmo ser recusada a sua permanência no evento, sem qualquer devolução da importância já recebida.
6. A Organização reserva-se no direito de, no momento da montagem, recusar a instalação de algum expositor que seja, ou se torne pessoa incomodativa, bem como de mandar sair do recinto qualquer expositor, entidade ou indivíduo, que não aceite qualquer indicação ou ordem emanada pela organização, sem que para tal tenha que devolver alguma verba já recebida ou proceder a qualquer indemnização.
7. Todos os expositores devem ter montado o seu stand até às 12.00h do dia de abertura do certame, salvo indicação em contrário, o que, a não acontecer, poderá implicar a perda do seu stand, não tendo direito por isso a qualquer indemnização nem devolução de verbas já pagas.
8. A vigilância do recinto fora do período de funcionamento do evento é da competência da organização, pertencendo, no entanto, aos expositores, a vigilância e segurança dos stands e seus produtos expostos durante o horário de funcionamento assim como 1 hora antes da abertura e 1 hora após o encerramento do certame. Os stands não deverão permanecer sem supervisão.
9. Os expositores são responsáveis pelos danos ou prejuízos por si provocados, quer nas estruturas dos stands que lhe são fornecidos, bem como em qualquer outro local do recinto do evento.
10. A organização aconselha sempre a existência de um seguro feito directamente pelo expositor, sendo o mesmo da sua inteira responsabilidade.
11. A organização reserva-se no direito de, no espaço dos eventos por si promovidos, não permitir qualquer tipo de publicidade fora dos stands ou espaços atribuídos bem como qualquer emissão sonora em quaisquer destes, salvo indicação em contrário.
12. A organização não poderá ser responsabilizada por falhas no cumprimento das suas obrigações relativas a este contrato devido a greves, distúrbios, actos de hostilidade ou de guerra, qualquer incêndio, rebelião, revolução, cataclismo, acontecimento de qualquer natureza fora do seu controle e demais dificuldades impeditivas, ficando por isso ilibada de indemnizações a qualquer expositor.
13. O expositor só poderá retirar os artigos do recinto no final do evento e após o cumprimento das cláusulas regulamentares. A organização reserva-se no direito de reter os artigos expostos até ao cumprimento integral das obrigações assumidas, nomeadamente o pagamento integral do valor respeitante à sua participação no evento.
14. O expositor, aquando do início do certame, é obrigado a ter integralmente pago ou titulado o espaço que ocupa, sob pena de aplicação do disposto nos artigos seis e treze destas normas de participação.
15. Depois de admitido, o expositor fica obrigado à aceitação das cláusulas do presente normativo e das directivas transmitidas por escrito ou pelo representante desta organização, bem como ao regulamento geral do evento em que estiverem globalmente inscritos.
16. Caso surja qualquer controvérsia relativamente aos termos deste contrato, na tentativa de negociar ou litigar a controvérsia dentro do razoável, fica estipulado o foro da Comarca de Faro, com renúncia a qualquer outro, para a resolução de qualquer conflito emergente.
17. Cada expositor tem direito a 25 convites duplos gratuitos para distribuir pelos seus clientes, podendo adquirir mais junto da organização, pelo preço unitário de 0,50 €
18. Os expositores e o seu pessoal, têm acesso ao recinto do certame uma hora antes deste abrir ao público e devem abandonar uma hora após o seu encerramento. Quando se verificar necessidade por parte do expositor de alteração ao disposto neste artigo, ela deverá ser colocada por escrito à organização e fica sujeita à sua aprovação.
19. Cada expositor terá direito, no máximo, a 8 cartões de expositor.
20. O acesso ao evento para os visitantes é feito através da aquisição de um ingresso cujo valor é de 2,00 €.
21. Horário de funcionamento: de Quinta-Feira a Domingo, das 15h00 às 22h00.
22. **Data da Feira: de 08 a 11 de Abril de 2010. Data limite de entrega do presente boletim 30/03/2010.**
23. **A montagem será efectuada dias 06 e 07 de Abril, das 09h00 às 19h00, e dia 08 de Abril das 09h00 às 12h00.**
24. **A desmontagem será efectuada nos dias 12 e 13 de Abril das 09h00 às 19h00.**

1. La organización puede ser obligada a modificar las fechas de apertura y clausura del evento, y sus horas de funcionamiento, sin que ello implique ninguna obligación de compensar a los expositores, sino que debe informar a los mismos.
2. La distribución de los stands y su ubicación, son responsabilidad de la organización.
3. La organización puede evitar la exposición o, en cualquier momento adelantar retirar de los stands productos que considera incompatible con la descripción en el certificado de registro.
4. El expositor no puede, bajo ninguna circunstancia, ceder, subarrendar o compartir la ocupación de su stand, incluso de forma gratuita, o promover los artículos que no están en el contrato de participación sin la autorización de la organización, sin la misma petición por escrito. Incumplimiento con este principio puede implicar la clausura de la stand sin obligación, por parte de la organización, para compensar el expositor
5. La organización podrá rechazar cualquier solicitud si considera que el expositor sea o se convierta en un inconveniente persona, y puede cancelar el registro ya realizados, que se pruebe la indicación por el expositor datos falsificados y el incumplimiento con los términos de este reglamento y puede ser incluso se negó a permanecer en el evento, sin ningún tipo de retorno de importancia ya ha recibido.
6. La Organización se reserva el derecho, en el momento de montaje, rechazar la instalación de algunos expositores que sea, o se convierte propia persona fastidioso, así como para enviar fuera del recinto cualquier expositor, entidad o persona, que no acepta cualquier indicación o orden emitida por la organización, sin que se ha de devolver cualquier suma ya recibida o llevar a cabo ninguna indemnización.
7. Todos los expositores deberán tener equipado su stand hasta las 12.00h del día de apertura del evento, salvo indicación en contrario, que no suceda, puede implicar la pérdida de su stand, sin derecho a cualquier indemnización o la recuperación de cualquier sumas ya pagadas.
8. La vigilancia del recinto fuera del período de operación del evento es la responsabilidad de la organización, pertenecientes, sin embargo, para los expositores, vigilancia y seguridad de los stands y sus productos expuestos durante las horas de operación así como 1 hora antes de la apertura y 1 hora después del cierre del evento. Los stands no deberán permanecer sin supervisión.
9. Los expositores son responsables por los daños por si causados, en las estructuras de los stands, así como cualquier otro lugar del recinto del evento.
10. La organización asesora la existencia de un seguro realizado directamente por el expositor, siendo la misma de su responsabilidad.
11. La organización se reserva el derecho, en la zona de lo evento promovidos por ellos, no permitir que cualquier tipo de publicidad fuera de los stands o espacios asignados, así como cualquier emisión sonora en cualquiera de estos, salvo indicación en contrario.
12. La organización no puede ser responsable por los fracasos en cumplir sus obligaciones relacionadas con este contrato debido a huelgas, disturbios, actos de hostilidad o la guerra, cualquier fuego, rebelión, revolución, cataclismo, aparición de cualquier naturaleza fuera de su control y otras dificultades, por consiguiente exonerados de daños y perjuicios a cualquier expositor.
13. El expositor sólo podrá retirar artículos del recinto en el final del evento y después de que el cumplimiento de las cláusulas del reglamento. La organización se reserva el derecho a retener los artículos expuestos hasta lo pleno cumplimiento de las obligaciones, en particular el pago completo del valor de su participación en el evento.
14. El expositor, al comienzo del evento, está obligado a han pagado en su totalidad o ajustándola el espacio que ocupa, bajo pena de aplicación de los artículos seis y trece estas reglas de participación.
15. Una vez admitidos, la ducha está obligado a aceptar las cláusulas de esta normativa y directivas transmitidos por escrito o por el representante de la organización, así como a la regulación general de el caso de que generalmente son entró.
16. Si cualquier controversia sobre los términos de este contrato, al intentar negociar o litigios la controversia dentro de la razonable, que se estipula la celebración de la Comarca de Faro, con una renuncia a cualquier otro, para la resolución de cualquier conflicto.
17. Cada expositor tiene derecho a 25 doble invitaciones gratuitamente a distribuir por sus clientes, y puede adquirir más con la organización, por el precio unitario del 0, 50 €
18. expositores y su personal, tienen acceso al recinto del evento una hora antes de que esta abierto al público y deberán salir una hora después de su cierre. Cuando la necesidad por el expositor a modificar las disposiciones de este artículo, debe ser colocado por escrito a la organización y estará sujeto a su aprobación.
19. Cada expositor tendrán derecho, en la mayoría 8 tarjetas de expositor.
20. El acceso al evento para los visitantes se realiza mediante la adquisición de un ingreso cuyo valor es 2,00 €.
21. Horario: de jueves a domingo de 15:00 a 22:00.
22. **Fecha de la Feria: del 08 al 11 de abril de 2010. Fecha límite para la entrega de este boletín 30/03/2010.**
23. **La montaje se llevará a cabo días 06 y 07 de abril, desde las 09:00 hasta las 19:00 y día 08 de abril desde las 09:00 hasta las 12:00.**
24. **El desmantelamiento se llevará a cabo en los días 12 y 13 de abril desde las 09:00 hasta las 19:00.**

1. The organization may be forced to change the dates of opening and closing of event, as well as opening hours, without involving any obligation to compensate the exhibitors, but shall inform in due time the same.
2. The distribution of stands as well as its location is responsibility of the Organization.
3. The organization can stop the exhibition or, at any time, order to remove from the stand products that finds incompatible with the description on this participation contract.
4. The exhibitor is not allowed to give in, sublet or share the stand occupation right, even for free, neither promote goods that are not in the participation contract, without the organization authorization, being the same requested in writing. The non observance of this beginning can implicate the stand closing without the return of the amount already payed nor any compensation.
5. The organization may refuse the registration if understand that the exhibitor is or will become an inconvenient person, as well as may cancel the registration already made if the data indicated by the exhibitor is false or the in non-compliance with the terms of this participation contract. The exhibitor may as well be refused the right to remain at event's perimeter without the return of the amount already payed nor any compensation.
6. The Organization reserves the right to, at the time of the assembly, refuse the installation of any exhibitor that is or becomes a tiresome person itself, as well as the right to expel from the event's perimeter any exhibitor, entity or individual, whom does not accept any indication or order issued by the organization without the return of the amount already payed nor any compensation.
7. All the exhibitors must have the stand set up until 12.00 pm on opening day, except for opposed indication. If that does not happen, it can implicate the loss of the stand, without without the return of the amount already payed nor any compensation.
8. The exhibition surveillance is competence of the Organization. belonging however to the exhibitors the stands and their exposed products surveillance and safety during the exhibition schedule as well as 1 hour before opening and 1 hour after closing. The stands should not stay without supervision.
9. The exhibitor is responsible for any damage caused by him/her on the provided stand structure as well as on any other place of the event's enclosure.
10. The organization advises the existence of an insurance done directly by the exhibitor, being the same of their responsibility.
11. The organization reserves the right not to allow at the area of the events by them promoted any type of advertising outside the stands or spaces allocated as well as any noise emission in any of these, unless otherwise specified.
12. The organization may not be liable by failures in fulfilling their obligations relating to this contract due to strikes, disturbances, acts of hostility or war, fire, rebellion, revolution, cataclysm, occurrence of any nature outside their control or other impeditive difficulties, being therefore exonerated of any compensation to the exhibitors.
13. The exhibitor may only withdraw articles from the exhibition at the end of the event and after the fulfilling the regulation clause's. The organization reserves the right to withhold articles exposed until full compliance with obligations, in particular the full payment of value concerning its participation in the event.
14. Until the beginning of the event the exhibitor is obligated to have paid in full the space occupied, under penalty of application of articles 6 and 13 of this participation contract.
15. After admission the exhibitor is forced to the accept the terms of the present participation contract.
16. In case of controversy relatively to the terms of this participation contract, in the attempt to negotiate or to fight it reasonably, is stipulated that the process will be handled by the Comarca de Faro, denying to any other institution the resolution of emerging conflict.
17. Each exhibitor is entitled to 25 free double invitations to distribute to their customers, however the exhibitor can acquire more from the organization for the unitary price of 0,50 €
18. The exhibitors and personnel have access to the event's perimeter one hour before it's opening and should abandon it one hour after closing. When verified the exhibitor's need to change the determination on this article should present it in writing to the organization and subject it to the organization's approval.
19. Each exhibitor is entitled to 8 exhibitor cards.
20. The event access for visitors is made through the acquisition of an entrance which value is 2,00 €.
21. Schedule of exhibition: Thursday to Sunday, from 3:00 till 10:00 pm.
22. **Date of the Fair: from the 8th to the 11th of April 2010. Deadline to the delivery of this participation contract: 30/03/2010.**
23. **The exhibition will be assembled on 06th and 7th of March, from 09:00 am till 07:00 pm, and on April 8th from 09:00 till 12:00 am.**
24. **The fair dismantling will be carried on the 12th and 13th of April, from 09:00 am till 7:00 pm.**